Centre No.					Pape	er Refer	ence			Surname	Initial(s)
Candidate No.			7	6	0	6	/	0	1	Signature	

7606

London Examinations GCE

Bengali

Ordinary Level

Thursday 10 January 2008 – Afternoon

Time: 3 hours

Materials	required	for	examination
2.1.1			

Nil

Items included with question papers

_	caaci 5 t	ise omy
	Question Number	Leave Blank
	1	

Examiner's use only

Number	Blank
1	
2	
3	
4	

Instructions to Candidates

In the boxes above, write your centre number, candidate number, your surname, initials and signature. Check that you have the correct question paper.

Answer ALL the questions. Write your answers in the **spaces provided** in this question paper. For Question 4, indicate which question you are answering by marking the box (☒). If you change your mind, put a line through the box (\boxtimes) and then indicate your new question with a cross (\boxtimes) .

Information for Candidates

The marks for individual questions and the parts of questions are shown in round brackets: e.g. (2). There are 4 questions in this question paper. The total mark for this paper is 100. There are 12 pages in this question paper. Any blank pages are indicated.

Advice to Candidates

Write your answers neatly and legibly.

This publication may be reproduced only in accordance with Edexcel Limited copyright policy. ©2008 Edexcel Limited.

N29102A W850/7606/57570 4/





Turn over

Leave blank

1.	Translate	the	following	passage	into	Engl	isl	1:
----	-----------	-----	-----------	---------	------	------	-----	----

বাংলাদেশের গ্রামীণ লোকজনের পক্ষে ব্যাঙ্ক থেকে ধার-কর্জ নেওয়া একসময় খুব কস্টের ছিলো। প্রয়োজনে অনেকেই বাড়তি হারে সুদ দিয়ে স্থানীয় ঋণদাতাদের কাছ থেকে টাকা ধার নিতো। তখন গ্রামের বেশীর ভাগ লোকদেরকে দেশের আর্থিক সংস্থাগুলো আর্থিক সাহায্য দিতে ব্যর্থ হয়েছিলো। গ্রামের লোকদের দারিদ্র্য দূর করতে এগিয়ে এসেছিলেন নোবেল পুরস্কার বিজয়ী ডঃ মোহাম্মদ ইউনুস। তিনি চটুগ্রাম বিশ্ববিদ্যালয়ের অর্থনীতির অধ্যাপক। তিনি দুঃখ করে বলেছিলেন যে, "অশ্রদ্ধা আসে আমাদের এই লেখাপড়ার ওপর। মানুষের কাজে না লাগলে লেখাপড়ার বড়াই করে লাভ কি?"

ডঃ ইউনূসই প্রথমে প্রচলন করেছিলেন "ক্ষুদ্র-ঋণ প্রকল্প"। এই প্রকল্পই দরিদ্র জনগনকে ক্ষুদ্র-ঋণের মাধ্যমে পরিবারে সচ্ছলতা আনতে সহায়তা করেছে। তিনি বিশ্বাস করেন - গ্রামের লোকজন অলপ অলপ করে টাকা ধার নিতে পারবে। ফলে তাদের আয় বাড়বে এবং নির্দিষ্ট কিস্তিতে ঋণও পরিশোধ করতে পারবে। পরীক্ষামূলকভাবে ডঃ ইউনূস ক্ষুদ্র-ঋণ প্রকল্প শুরু করেছিলেন ১৯৬৭ সালে। এরপর থেকে এই প্রকল্প দ্রুত প্রসার লাভ করে। বর্তমানে বাংলাদেশের প্রায় ৩৫ হাজার গ্রামে গ্রামীণ ব্যান্ধ প্রতিষ্ঠা হয়েছে। এর ফলে গ্রামের ক্ষুদ্র চাষীরা ক্ষেতের বীজ, সার, গবাদি পশু ও হাঁস-মুরণি কেনার সুযোগ পায়। লক্ষ লক্ষ ধার-কর্জকারীদের মধ্যে বেশীর ভাগই (৯৬%) হলো মহিলা। তারাই ছোট ছোট যন্ত্রপাতি ব্যবহার করে পরিবারের আয় বৃদ্ধি করে। এগুলির মধ্যে রয়েছে ধান ভাঙার মেশিন, মাছ ধরার জাল ও মোবাইল ফোন। এভাবে তাদের ঋণ পরিশোধ করতে এবং নতুন ঋণ নিতে কোন কষ্ট হয় না।

গ্রামীণ ব্যাস্কের সাফল্য এটাই প্রমাণ করেছে যে, গ্রামের লোকেরা স্বনির্ভর হয়েছে। আর দারিদ্র্যকে ঠেকিয়ে

রাখতে সক্ষম হচ্ছে। শুধু	বাংলাদেশেই নয়, আজ	এই প্রকল্প পৃথিবীর অন্যান্য	দেশেও বাস্তবায়িত হচ্ছে। ডঃ
ইউনূস মনে করেন - এব	দদিন পৃথিবীর বুক থেকে	পুরোপুরিভাবে দারিদ্র্য মোচন	দেশেও বাস্তবায়িত হচ্ছে। ডঃ হবে।
•••••			
•••••			

	Leave blank



	Leave blank
	Dialik
	Q1
(Total 25 marks)	

Leave

2. Translate the following passage into Bengali:	blanl
I was born and brought up in a large city. I had never visited a village and therefore didn't have much knowledge of rural life. My grandparents still live in a village in Barishal in southern Bangladesh, where my father was born.	
One day I received the news that my grandpa was ill. As my father was away in Canada on business, it was my duty as the eldest grandson to visit grandpa. The prospect of making this trip was as exciting as it was nerve-racking. The only mode of transport was the steamer and unfortunately I didn't know how to swim. Nevertheless, I did not go alone because my mother's cousin accompanied me.	
Nowsher uncle and I bought our tickets and boarded the "Rocket" steamer as planned. After a two day journey, we arrived safely at grandpa's home in the evening. Poor grandpa was bedridden. However, on seeing me, he regained enough energy to give me a big hug.	
"I missed you, Grandpa."	
"Me too, you must be hungry. Your grandma has prepared a lovely meal for you."	
The whole week I spent at grandpa's house. I ate traditional village breakfasts including pittas, naroos and homemade yoghurt. Grandma made sure I tasted everything, and constantly ordered me, "Eat this, eat that."	
After breakfast my cousins took me out and gave me a thorough tour of the village. They lead	
such tranquil lives compared to us city folk. I should come here more often!	



	Leave blank
•••••••••••••••••••••••••••••••••••••••	



	Leave blank
	_
(Total 25 marks)	Q2



Translate the following sentences into Bengali:	
(a) I shall certainly remember your help.	
	(3)
(b) He is rather tall for his age.	
	(3)
(c) Everybody loves someone who speaks the truth.	
	(3)
(d) Wouldn't it be better if you came along with me?	
	(3)
(e) As well as Bengali, you have to know another language.	
	(3)

			Leave		
4.	Either				
	Write an essay of about 200-250 words in Bengali on one of the following topics:				
	(a) Spring in your country	y তোমার দেশের বসন্তকাল			
	(b) Life of a Rickshawala	একজন রিক্সাওয়ালার জীবন			
	(c) Uses of mobile phone	s মোবাইলের ব্যবহার			
	or				
	(d) Write a letter of about 200–250 words in Bengali to a friend about your feelings on the night before an exam. তুমি এক বন্ধু/বান্ধবীর কাছে তোমার পরীক্ষার পূর্বরাত্রির অনুভূতির কথা জানিয়ে ২০০ - ২৫০ শব্দে বাংলায় একটি চিঠি লেখো।				
Instructions to candidates:					
		ou are answering by marking the box (☒). If you change rough the box (☒) and then indicate your new question with a cross (☒).			
	Chosen question number:	Question 4(a)			
		Question 4(b)			
		Question 4(c)			
		Question 4(d)			

Please turn over for answer space



Leave blank



	Leave
	Own
	Q4
(Total 35 marks)	
TOTAL FOR PAPER: 100 MARKS	
END	